

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 73 (1955)

**Heft:** 194

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 194 Bern, Samstag 20. August 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, samedi 20 août 1955 N° 194

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 80 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157205-157228.  
 Radax S.A., Lausanne.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Griechenland: Vorschriften betreffend die Einfuhr von Textilgeweben. — Grèce: Prescriptions concernant l'importation de tissus.  
 France et Algérie: Régime douanier des constructions navales.  
 Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

## Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (14683)

## Konkursamtliche Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass des am 6. Oktober 1954 gestorbenen

Zimmermann Heinrich,

geb. 1917, von Oberflachs (Aargau), Kaufmann, wohnhaft gewesen in Glattbrugg (Zürich), Gemeinde Opfikon, ist am 29. Juni 1955 der Konkurs eröffnet worden.

Zum Nachlass gehört die Liegenschaft Gebäulichkeiten Nrn. 278 und 307 mit 32,67 Aren Land in Rohr (Aargau) (Grundbuch Rohr Nr. 848, Kat. Plan 12, Parzelle 980).

Eingabefrist: bis 1. September 1955.

NB. Die im Inventar des Waisenamtes Opfikon (Zürich) enthaltenen Passiven werden im Konkurs nicht berücksichtigt, sofern dieselben nicht beim Konkursamt Bassersdorf erneut angemeldet werden (unter Einsendung der Beweismittel).

Kt. Bern Konkursamt Biel (1572)

Gemeinschuldner: Friedli Gebr., Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, mit Sitz in Biel, Erlacherweg 23.

Datum der Konkursöffnung: 26. Juli 1955.

Ordentliches Verfahren

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. August 1955, 14.15 Uhr, im Galerisaaal Nr. 15, im Volkshaus, in Biel.

Eingabefrist für Forderungen: bis 20. September 1955.

Anmeldefrist für Dienstbarkeiten: bis 9. September 1955.

Eigentümer folgender Liegenschaften:

1. Biel — Grundbuch Nr. 7618, Erlacherweg 23,
2. Biel — Grundbuch Nr. 8378, Erlacherweg 25,
3. Biel — Grundbuch Nr. 8276, Weg (Beundenweg),
4. Studen — Grundbuch Nr. 621, Abundhalle,
5. Brügg — Grundbuch Nr. 1017, Neubau am Gummenweg,
6. Brügg — Grundbuch Nr. 1019, Neubau am Gummenweg.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1580)

Gemeinschuldner: König Albert, geb. 1910, Schuhversand, Bruchmatt-rain 7, in Luzern.

Datum der Konkursöffnung: 27. Juli 1955 zufolge Konkursbetreuung.

Eingabefrist: bis 9. September 1955.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (1581)

Gemeinschuldner: Ricklin-Pfister Carl, Bekleidungshaus, Näfels.

Datum der Konkursöffnung: 8. August 1955.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. August 1955, 15 Uhr, im Hotel «Schwert», Näfels.

Eingabefrist: bis 20. September 1955.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1590)

Failli: Sieur Lochmatter François, ex-associé dans la société en commandite Lochmatter &amp; Cie, domicilié rue de Montchoisy 8, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 août 1955.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 18 août 1955.

Délai pour les productions: 9 septembre 1955.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1591)

Faillie: «Radio-Cité» Reymond, Pellet &amp; Cie, commerce d'appareils de T.S.F., rue de la Tour-de-Boël 5, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1955.

Première assemblée des créanciers: mardi 30 août 1955, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 20 septembre 1955.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Bern Konkursamt Bern (1573)

## Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldner: Hartmann Hans, Dr., Industrielle Produkte, Muri-strasse 16, Bern.

Datum der Eröffnung: 2. August 1955.

Depositionsfrist: 30. August 1955.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 800 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1558<sup>1</sup>)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über die *Bauring Aktiengesellschaft*, mit Sitz in Zürich 8, Dufourstrasse 31, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. August 1955 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren auf Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG hinsichtlich öffentlich-rechtlicher Forderungen schriftlich beim Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.

Kt. Bern *Konkursamt Büren a. d. A.* (1574)

**Kollokationsplan und Inventar — Summarisches Konkursverfahren**

Im Konkurse über *Stotzer Anton*, geb. 1932, von Büren a. d. A., Schlosser in Lengnau bei Biel, liegt das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Inventars und des Planes sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1575)

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Im Konkurs über *Dauwaller Marcel*, Fahrzeug- und Industriebedarf, Länggasse 5, Thun, nun in Gunten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (1576)

Im Konkurse über *Bachmann Alfred*, Malermeister, Ruggingerstrasse 45, Emmen, nun in Basel, Steinertorstrasse 14, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rothenburg zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstücke nach Art. 92 SchKG sowie Begehren um Abtretung der Massrechte bezüglich der Eigentumsansprüche nach Art. 260 SchKG sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Kt. Schwyz *Konkursamt Arth* (1582)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über *Späni Anton*, Spirituosen und Liköre en gros, Arth, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obbezeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Inventars sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1577)

**Schluss des summarischen Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über *Baumann Emil*, Kaufmann, Hübeli 12, Steffisburg, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 15. August 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (1592)

Gemeinschuldner: *Blaser Ernst*, 1920, Kaufmann, von Langnau i. E., Velo-Moto-Bestandteile, Seon, zurzeit Lothringerstrasse 57, in Basel. Datum des Schlusses: 18. August 1955.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1588)

Gemeinschuldner: *Schär-Adler Gottfried*, geb. 1890, Pferdemetzger, von Gondiswil, in Hirschtal, zurzeit unbekanntes Aufenthaltes. Datum des Schlusses: 17. August 1955.

**Réalisation des Immeubles****dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (1578<sup>3</sup>)

**Enchères publiques d'immeuble à St-Aubin (Neuchâtel)****Vente unique**

Le jeudi 22 septembre 1955, à 15 heures, à St-Aubin (Neuchâtel), à l'Hôtel Pattus, l'office soussigné vendra par voie d'enchères publiques, à la demande de l'office des faillites de Vevey et par délégation de ce dernier, l'immeuble ci-dessous désigné, appartenant à *Tingherian Mihrtad*, dentiste, autrefois à St-Aubin, act. sans domicile connu, savoir:

cadastre de St-Aubin

Article 1575 Les Goulettes, bâtiment et jardin de 1064 m<sup>2</sup>.

Subdivisions:

Plan folio 5 N° 116 Les Goulettes, logements 103 m<sup>2</sup>N° 124 Les Goulettes, jardin 961 m<sup>2</sup>.Article 1586 La Goulette, vigne de 597 m<sup>2</sup>.

Estimation cadastrale:

N° 116 bâtiment 32 000 fr.

N° 124 jardin 1 920 fr. 33 920 fr.

Assurances des bâtiments:

Police N° 456 de 1918 30 000 fr.

Avenant 75 % 22 500 fr. 52 500 fr.

Art. 1586 N° 32

Vigne-verger de 597 m<sup>2</sup> à 8 fr. 4776 fr.

Estimation officielle totale: 58 000 fr.

Situation: L'immeuble est situé en bordure de la route cantonale, au centre de St-Aubin, avec vue sur le lac, et se compose de 12 chambres habitables.

Délai de productions: dans les 20 jours, dès la date de la première publication du présent avis.

Les conditions de cette première vente, qui aura lieu conformément à la loi, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition de qui de droit, dès le 10 septembre 1955.

Boudry, le 17 août 1955.

Office des faillites,  
le préposé: M. Comtesse.**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (1579)

Schuldnerin: Firma *Lederma A.-G.*, Bahnhofstrasse 47, Olten.

Datum der Stundungsbewilligung: 3. August 1955.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen, Olten.

Eingabefrist: bis und mit 9. September 1955. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben; die Forderungen sind Wert 3. August 1955 aufzurechnen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 24. Oktober 1955, 14 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», I. Stock, in Olten.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (1595<sup>2</sup>)

Schuldner: *Wullschlegler Marcel*, geb. 1921, Monteur, Benzinanlagen, von Aarburg, Ochseneggli 15, in Aarau.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss vom 17. August 1955 des Bezirksgerichtes Aarau.

Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.

Sachwalter: *W. Schärer*, Notar, Aarau (Handelshof).

Eingabefrist: bis zum 10. September 1955. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 17. August 1955) dem Sachwalter schriftlich zu melden.

Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages: Donnerstag, den 20. Oktober 1955, 14 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Aarau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Monthey* (1583)  
 Débitur: H ä m m e r l i F r i t z, commerçant, Vouvry.  
 Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 10 août 1955.  
 Durée du sursis concordataire: trois mois, expirant le 10 novembre 1955 (art. 293 et suivants L.P.).  
 Commissaire: Joseph-Marie Detorrenté, préposé aux poursuites et faillites, Monthey.  
 Délai pour les productions: 9 septembre 1955. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, avec toutes les pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.).  
 Assemblée des créanciers: le mercredi 5 octobre 1955, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du conseil), à Monthey.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 septembre 1955, au bureau du commissaire (tél. [025] 4 22 06).

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditor possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Willisau* (1593)  
 Schuldner: B a u m l i L e o, Fabrikation von und Handel mit Strickwaren, Willisau.  
 Ort und Zeit der Verhandlung: Mittwoch, den 7. September 1955, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal, in Willisau (Schloss).  
 Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.  
 W i l l i s a u, den 18. August 1955.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
 Dr. Wiprächtiger.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Bezirksgericht Vorderland, Trogen* (1584)  
 Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag des Gemeinschuldners M i k r o w a F e i n- und Schnellwaagenfabrik, Inh. R o l f H e s s, Walzenhausen, finden Montag, den 5. September 1955, nachmittags 16.15 Uhr, vor dem Bezirksgerichte Vorderland (Appenzell A.-Rh.) im Rathaus in Trogen statt.  
 Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen (Art. 304 SchKG).  
 T r o g e n, den 16. August 1955. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Ceresio, Lugano* (1589)  
 Udienza per omologazione di concordato  
 La pretura di Lugano-Ceresio, in relazione alla procedura concordataria promossa con istanza 1° febbraio 1955 dalla signora B i a n c h i - C a r c a n o A n g i o l i n a, in Castagnola, avverte che l'udienza fissata per il giorno di martedì 13 settembre 1955 ad ore 9.30, per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato presentata dalla debitrice, è anticipata al giorno di sabato 10 settembre 1955 ad ore 9.30.  
 L u g a n o, il 17 agosto 1955. Per la pretura di Lugano-Ceresio, il segretario-agg.: Giuseppe Riva.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

#### Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt* (1585)  
 Schuldner: J o s t J o s e f, Brünig-Garage, Eichwaldstrasse 39, Luzern.  
 Datum des Bestätigungsentscheides: 18. Juli 1955.  
 L u z e r n, den 16. August 1955. Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:  
 Ronca.

**Ct. Ticino** *Circondario di Mendrisio* (1586)  
 Omologazione di concordato in sede fallimentare  
 Fallito: C o s t e E y w i n d, Arch., Mendrisio.

Data del decreto di omologazione del concordato: 8 agosto 1955 del pretore di Mendrisio, mediante il quale è omologato il concordato proposto dal fallito sulla base del pagamento integrale degli interessi ipotecari arretrati, come alla graduatoria, del pagamento delle due ipoteche legali, degli interessi al creditore al beneficio di un pegno manuale, del pagamento integrale dei crediti privilegiati, e di un dividendo del 15 % ai creditori chirografari, da effettuarsi entro 3 anni dalla data dell'omologazione del concordato, e garantito dall'iscrizione di una ipoteca di quinto grado, immediatamente susseguente alle precedenti di un importo complessivo di 75 500 fr., coll'avvertenza che il relativo titolo di credito sarà conservato presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio sino all'avvenuto pagamento del citato dividendo.

M e n d r i s i o, 17 agosto 1955.

L'ufficio dei fallimenti:  
 Avv. G. Catenazzi, uff.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabteilung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316\* bis 316\*)

(L.P. 316\* à 316\*)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Payerne* (1594)  
 Renvoi de vente  
 La vente des immeubles de D r e s c o G. S. A., à Payerne, en concordat par abandon d'actif, fixée au 25 août 1955 n'aura pas lieu.  
 P a y e r n e, le 19 août 1955.

Au nom de la commission de liquidation:  
 A. Cherpillod.

### Nachlassungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Fribourg** *Tribunal de la Gruyère, Bulle* (1587)  
 M. M ü l l e r G e o r g e s, garage, entreprise de transport automobile de personnes, à Bulle, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.  
 Le président du Tribunal statuera sur la requête le 29 août 1955, à 11 heures. Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.  
 B u l l e, le 16 août 1955. Le président du Tribunal: D. Genoud.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

### Zürich — Zurich — Zurigo

10. August 1955.

Stiftung für Personal-Fürsorge der Firma Nyffenegger & Co. in Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1946, Seite 1934). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. Juli 1955 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Nyffenegger & Co. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter der Firma «Nyffenegger & Co.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder anderer unverschuldeter Notlage.

10. August 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Sparkasse Zinstragender Sparhafen in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1950, Seite 1179). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. Juli 1955 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Neues Geschäftsdomizil: Fraumünsterstrasse 23, in Zürich 1 (bei der «Sparkasse Zinstragender Sparhafen»).

10. August 1955.

Stiftung der «Union» Schweiz. Briket-Import-Gesellschaft für Angestellten-Fürsorge, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1950, Seite 2537). Die Unterschrift von Gustav Adolf Bürke-Huber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Carl Stiefel, von Zürich, in Glarus, Mitglied des Stiftungsrates.

15. August 1955.

Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds zu Gunsten der Angestellten des Restaurant «Kronenhalle», in Zürich 1 (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1944, Seite 1338). Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat die Stiftungsurkunde am 14. Juli 1955 abgeändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zu Gunsten der Angestellten von Gottlieb Zumsteg-Durst, zur «Kronenhalle», in Zürich 1, eventuell ihrer Familien, durch Ausrichtung von Zuwendungen in Form periodischer Vergütungen oder einer einmaligen Abfindung. Die Zuwendungen erfolgen: an erkrankte oder infolge Alters arbeitsunfähig gewordene Angestellte; an die Witwe oder minderjährige Kinder von Angestellten, oder an im Dienste stehende langjährige Angestellte, die sich in einer Notlage befinden.

15. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Keller, Fehr & Co., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 254 vom 31. Oktober 1953, Seite 2615). Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat die Stiftungsurkunde am 21. Juli 1955 abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

15. August 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Siber Hegner & Co. Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1159). Die Unterschrift von Eduard Bosshart ist erloschen. Es führen nun Kollektivunterschrift zu zweien: Wolfgang E. Hegner als Präsident, und Robert Siber Hegner als Vizepräsident, sowie neu Heinrich Zürner, von und in Zürich, als Aktuar des Stiftungsrates.

15. August 1955.

Fürsorgefonds der Schweizerischen Nationalbank, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1954, Seite 2328). Die Unterschrift von Dr. h. c. Paul Rossy und die Prokura von Dr. oec. publ. Rudolf Erb sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Dr. Riccardo Motta, von Airolo, in Bern, und Kollektivprokura zu zweien an Dr. Hans-Ruedi Läng, von Utzenstorf (Bern), in Köniz.

17. August 1955.

Unterstützungskasse der Arbeiter u. Arbeiterinnen der A.-G. Schweiz. Deeken- u. Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal, in Pfungen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1939, Seite 1342). Die Unterschriften von Jakob Andreas Bidermann und Dr. Robert Corti sind erloschen. Carl Huggenberg führt nun als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift. Neu führen Einzelunterschrift Dr. Friedrich T. Gubler, von Zürich, in Winterthur, Vizepräsident, und Bruno Aemissegger, von und in Winterthur, Beisitzer des Stiftungsrates.

17. August 1955.

Wohlfahrtsfond für die Angestellten der A.-G. Schweiz. Deeken- u. Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal, in Pfungen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1939, Seite 1342). Die Unterschriften von Jakob Andreas Bidermann und Dr. Robert Corti sind erloschen. Carl Huggenberg führt nun als Präsident des Stiftungsrates

Einzelunterschrift. Neu führen Einzelunterschrift Dr. Friedrich T. Gubler, von Zürich, in Winterthur, Vizepräsident, und Bruno Aemisegger, von und in Winterthur, Beisitzer des Stiftungsrates.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Bern*

15. August 1955.

Altersversicherung der Angestellten der Kantonal-bernerischen Sektion des Schweizerischen Vereins der Freundinnen junger Mädchen, in Bern (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1949, Seite 1301). Neues Domizil der Stiftung: Wildermettweg 46 (bei Fräulein Margret Hofer). Der Präsident des Stiftungsrates, Ernst Nussbaum, wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

16. August 1955.

Unterstützungs- und Sterbekasse der Sektion Bern-Post der P.T.T. Union, in Bern (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1952, Seite 2391). Die Unterschrift des zurückgetretenen Walter Nussbaumer, Präsident, und des zurückgetretenen Albert Bähni, Wohlfahrtskassier, ist erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten durch Walter Heimberg, von Oberwil i. S., in Bern, als Präsident, und Eduard Krall, von Eggwil, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, als Wohlfahrtskassier des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift.

17. August 1955.

Fürsorgekasse der EEV, in Bern (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1952, Seite 1711). Die Unterschrift des zurückgetretenen Stiftungsratspräsidenten Franz Rönez ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates wurde gewählt Paul A. Regenass, von Niederdorf (Basel-Landschaft) und Basel, in Aarau. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

17. August 1955.

Personalfürsorgestiftung des Autogewerbeverbandes der Schweiz, in Bern (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1948, Seite 671). Neues Domizil der Stiftung: Bundesgasse 20 (im Bureau des Autogewerbeverbandes der Schweiz).

*Bureau Fraubrunnen*

15. August 1955.

Personalfürsorge der Firma Haenni & Cie. A.G. Jegenstorf, in Jegenstorf (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1944, Seite 99). Der Präsident Friedrich Otto Hänni ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident des Stiftungsrates wurde der bisherige Vizepräsident Friedrich Künzli, von Stengelbach, nun in Zofingen, und als Vizepräsident Paul Minder, von Huttwil, in Niederönz, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau Thun*

12. August 1955.

Pensionskasse der Angestellten der Schweizerischen Metallwerke Selve & Co., Thun, in Thun (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1954, Seite 3164). Die Unterschriften von Dr. ing. Werner König, Vizepräsident, und Hans Schneider, Beisitzer, sind erloschen. Adolf Scherz, bisher Sekretär, ist jetzt Vizepräsident, und Hans Wyder, von Matten bei Interlaken, in Steffisburg, Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsvorstandes zeichnen kollektiv zu zweien.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Olten-Gösgen*

12. August 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ziegelhütte Hägendorf A.G. Hägendorf, in Hägendorf (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3205). Die Unterschrift von Alfred Schibli ist infolge Todes erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Max Schibli, von und in Olten; er führt Einzelunterschrift.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

15. August 1955.

Fürsorgestiftung der Lamprecht & Co. A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. Juli 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Invalidität oder Notlage. Im Falle des Todes eines Angestellten oder wenn eine besondere Notlage vorliegt, können Leistungen auch an Angehörige des Angestellten ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Adolf Ehrbar, von Zürich, in Zollikon, Präsident; Adolf Lamprecht-Müller und Adolf Lamprecht-Macfadyen, beide von Illnau, in Basel; Karl Indlekofer-Schaub, von Basel, in Münchenstein, sowie Fritz Widmer-Lempen, von Bern, in Zürich. Domizil: Peter-Merian-Strasse 48.

15. August 1955.

Fondation Jean Jacques, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 6. Juli 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Stipendien zu Ausbildungs- und anderen Zwecken an Söhne und Töchter von Mitgliedern der belgischen Luftwaffe. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Adrien Imer, Präsident, und Dr. Pierre Pobé, beide von und in Basel, sowie Prof. Dr. Maurice De Laet, belgischer Staatsangehöriger, in Bruxelles. Domizil: Aeschenvorstadt 1 (beim Schweiz. Bankverein).

15. August 1955.

Ferienversorgung armer und erholungsbedürftiger Schulkinder, in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1948, Seite 743). Die Unterschriften der bisherigen Ausschussmitglieder Dr. E. Wackernagel, Präsident, und August Kassebeer, sind erloschen. Neu führen als Mitglieder des Ausschusses Unterschrift zu zweien: Dr. Werner Blumer und Myrta Blumer-Ramstein, beide von und in Basel. Dr. Hans-Peter Friedrich zeichnet nun als Präsident zu zweien. Neues Domizil: Freie Strasse 82 (beim Präsidenten).

15. August 1955.

Fürsorgestiftung Unitas, in Basel (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Julius Hägi ist erloschen. Neues Domizil: Auberg 4.

16. August 1955.

Fürsorgekasse für die Angestellten des Vereins Buchhandlung der Pilgermission und Brunnen-Verlag, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Juli 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten des Vereins «Buchhandlung der Pilgermission und Brunnen-Verlag» und ihre Angehörigen gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Krank-

heit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage durch einmalige oder periodisch wiederkehrende Leistungen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Hans Staub, von Wädenswil und Zürich, in Bettingen, Präsident, Gotthilf Heinrich Schmidt, und Emanuel Weiss, beide von und in Basel. Domizil: Schnabelgasse 1/3.

17. August 1955.

Fürsorgestiftung der Firma ARFA A.G. für Röhrenfabrikation & Apparatebau, in Basel (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1950, Seite 3097). Durch Urkunde vom 6. August 1955 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 12. August 1955 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Arbeiterfürsorge der ARFA A.G. Zweck ist, den Arbeitern der Stifterin, die in der Gesellschaft tätig sind oder waren, sowie ihren Angehörigen Unterstützungen zu gewähren, um die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und Teuerung abzuwenden oder zu mildern. Sie kann ferner bei besonderen Gelegenheiten an solche Arbeiter der Stifterfirma oder ihre Angehörigen Geschenke ausrichten und ihnen bei unverschuldeter Notlage auch Unterstützungen zukommen lassen. Die Unterschriften von Louis Schmidlin-Sprecher und Max Hegnauer sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Hans Rudolf Krähenbühl, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Bäumleingasse 22 (Bureau Dr. Hockenjos).

17. August 1955.

Angestelltenfürsorge der ARFA A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 6. August 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Angestellten der Stifterin, die in der Gesellschaft tätig sind oder waren, und ihren Angehörigen, Unterstützungen zu gewähren, um die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und Teuerung abzuwenden oder zu mildern. Sie kann ferner bei besonderen Gelegenheiten an solche Angestellte oder ihre Angehörigen Geschenke ausrichten und ihnen bei unverschuldeter Notlage auch Unterstützungen zukommen lassen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Dr. Ernst Hockenjos, als Präsident, und Hans Rudolf Krähenbühl, beide von und in Basel. Domizil: Bäumleingasse 22 (Bureau Dr. Hockenjos).

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

11. August 1955.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der August Holinger Eisenhandlung A.G., in Liestal (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1953, Seite 57). Die Stiftungsurkunde ist am 8. Juli 1955 mit Zustimmung des Regierungsrates vom 2. August 1955 geändert worden. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

11. August 1955.

Ersparniskasse in Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1955, Seite 1404). Zum Verwalter mit Einzelunterschrift wurde Robert Müller, von Laufen-Uhwiesen (Zürich), in Neuhausen am Rheinfluss, gewählt.

11. August 1955.

Fürsorgestiftung der Ersparniskasse in Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1955, Seite 1404). Als Aktuar des Stiftungsrates wurde gewählt Robert Müller, von Laufen-Uhwiesen (Zürich), in Neuhausen am Rheinfluss. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

11. August 1955.

Charo-Stiftung, in Chur (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1954, Seite 1520). Die Unterschrift von Emil Zubler ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde John Justin Boex, englischer Staatsangehöriger, in London, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zusammen mit einem der übrigen zeichnungsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates.

17. August 1955.

Baumeister Stark u. Frau Aschwanden-Stark-Fond, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 20. März 1926 und Nachträgen vom 12. Januar 1949 und 1. Juli 1953 eine Stiftung mit dem Zweck, die Zinsen des Stiftungsvermögens zu je einem Viertel dem Freibettenfond des Kantonsospitals, der Anstalt für schwachsinnige Kinder in Masans, dem Freibettenfond der Bündner Heilstätte in Arosa und der Stiftung für das Alter in Chur zufließen zu lassen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und der Geschäftsführer. Der Stiftungsrat besteht aus den jeweiligen Mitgliedern des Stadtrats-Ausschusses und aus Johann Erni, von Trin, in Chur. Die Unterschrift für die Stiftung führt der Präsident Dr. Anton Caslisch, von Sarn und Flerden, in Chur, oder der Vizepräsident Oskar Mayer, von Tschlin, in Chur, kollektiv mit Johann Erni, obgenannt. Domizil: beim Treuhandbureau J. H. Juon & Cie., Postplatz.

**Aargau — Argovie — Argovia**

13. August 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bandfabrik Niederlenz, in Niederlenz (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1945, Seite 175). Die Unterschrift von Johann Rudolf Schaerer, Präsident, ist infolge Todes erloschen. Als Präsident wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Paul Steinmann, von Konolfingen, in Lenzburg. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. August 1955.

Angestelltenfürsorge der Bauunternehmung Ad. Schäfer & Cie., Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1945, Seite 355). Die Unterschriften von Adolf Schäfer-Brugger, Präsident, und Dr. Alfred Schäfer, Vizepräsident, sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Heinrich Schäfer als Präsident; Max Ziesel; diese beiden von Aarau, und Walter Gloor, von Birrwil, alle in Aarau. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv.

**Waadt — Vaud — Valud**

*Bureau de Vevey*

11 août 1955.

Fondation de la Ville de Montreux pour l'équipement touristique à Montreux-Planches (FOSC. du 11 octobre 1952, N° 239). Henri Chollet, de Maracon, à Montreux-Planches, est vice-président du comité de fondation, signant avec le président, collectivement, Charles Jeanneret, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 157205. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1955, 20 Uhr.  
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Killwangen (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Korrosionsbeständiger Schutzanstrich.

**Etovern**

Nr. 157206. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1955, 20 Uhr.  
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Killwangen (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Korrosionsbeständiger Schutzanstrich.

**Etosol**

Nr. 157207. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1955, 19 Uhr.  
Frederiek E. Zuellig Aktiengesellschaft, Pelikanstrasse 41, Zürich 1/39 (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 91853. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juli 1955 an.

Uhren und Silberschmiedewaren (Edelmetallwaren).

**FEZ**

Nr. 157208. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1955, 16 Uhr.  
«Alafa» GmbH. für Lacke und Farben, Bundesplatz 6, Luzern (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe zum Verleimen von Holz, Klebeparkett, Isolierplatten und Kunstharzplatten.

**Kunstharz-Leim**  
**VINYCOL**

Nr. 157209. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1955, 16 Uhr.  
«Alafa» GmbH. für Lacke und Farben, Bundesplatz 6, Luzern (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe zum Verleimen von Holz, Klebeparkett, Isolierplatten und Kunstharzplatten.

**PARCOL**

Nr. 157210. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1955, 16 Uhr.  
«Alafa» GmbH. für Lacke und Farben, Bundesplatz 6, Luzern (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe zum Verleimen von Holz, Klebeparkett, Isolierplatten und Kunstharzplatten.

**PAVACOL**

Nr. 157211. Date de dépôt: 14 juillet 1955, 12 h.  
Morand frères, au Village, La Tour-de-Trême (Suisse).  
Marque de production.

Vin blanc du Pays, Chasselas.

**LES PERLETTES**

Nr. 157212. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1955, 17 Uhr.  
W. A. Plüner, «ADORA», Bahnhofstrasse 67, Zürich (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 85795. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1955 an.

Modeschmuck, Bijouterie.

**ADORA**

Nr. 157213. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1955, 9 Uhr.  
Ernst Gideon Bek & Co., Lameystrasse 2, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85920. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. April 1955 an.  
Edelmetalle, Gold-, Silber- und Alpackwaren, Waren aus Britannia und ähnlichen Metall-Legierungen, echte und unechte Schmucksachen.



Nr. 157214. Date de dépôt: 19 juillet 1955, 18 h.  
Laboratoires Medial S.A., rue du Marché 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Substances chimico-pharmaceutiques, médicaments, préparations pharmaceutiques, à base de fluor ou de dérivés du fluor.

**FLUORICORTINE**

Nr. 157215. Date de dépôt: 19 juillet 1955, 18 h.  
Laboratoires Medial S.A., rue du Marché 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Substances chimico-pharmaceutiques, médicaments, préparations pharmaceutiques, à base de fluor ou de dérivés du fluor.

**FLUORIMYCINE**

Nr. 157216. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1955, 19 Uhr.  
Ingeniörsfirman Zero Aktiebolag, Stora Nygatan 38, Stockholm (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Unterdeckenmaterial aus Aluminium und anderen Metallen.

**ALTEX**

Nr. 157217. Date de dépôt: 21 juillet 1955, 20 h.  
Georges Béguelin, Reconvilier (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.



**FAVILA**

Nr. 157218. Date de dépôt: 21 juillet 1955, 20 h.  
Georges Béguelin, Reconvilier (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballages s'y rapportant.



**MAGICIA**

Nr. 157219. Date de dépôt: 21 juillet 1955, 6 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).  
Marque de commerce.

Vin fin de Navarre (Valdizerbe) Espagne.

**CORTEZ**

Nr. 157220. Date de dépôt: 20 juillet 1955, 16 h.  
Martel Watch Co. S.A., Chapelle 3, Les Ponts-de-Martel (Neuchâtel, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



**MARTEL**

*Victorious*

N° 157221. Date de dépôt: 21 juillet 1955, 12 h.  
Brasserie Muller Société anonyme, Evole 37, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bière.



Nr. 157222. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1955, 11 Uhr.  
Hermann Brüllsauer, Hintere Dorfstrasse 101, Güttingen (Thurgau,  
Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 88597. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1955 an.

Fahrräder schweizerischer Provenienz.



Nr. 157223. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1955, 17 Uhr.  
Evans Medical AG., Gartenstrasse 19, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialität.

# COLLIRON

N° 157224. Date de dépôt: 22 juillet 1955, 15 h.  
Ditischeim et Cie. Fabriques Vulcain et Volta, rue de la Paix 135, La Chaux-  
de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure,  
et parties des dits objets.

# sensilarm

N° 157225. Date de dépôt: 22 juillet 1955, 20 h.  
Fabrique d'horlogerie Rayville S.A. (Rayville Watch Manufacturing Co.  
Limited), Villeret (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, étuis de montres et  
articles d'emballage s'y rapportant.

# WATAN

# الوطن

N° 157226. Date de dépôt: 22 juillet 1955, 20 h.  
Hipeo, Société à responsabilité limitée, rue de la Paix 133, La Chaux-de-  
Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres,  
parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

# SECURITAS

N° 157227. Date de dépôt: 22 juillet 1955, 22 h.  
Montres Hoga S.A. (Hoga Uhren AG.) (Hoga Watch Ltd.), rue du Crêt-  
Georges 18, Tramelan (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage  
s'y rapportant.

# HOGA OCEANMASTER

N° 157228. Date de dépôt: 22 juillet 1955, 22 h.  
Manufacture des montres Paul Bulré, société anonyme, avenue du Collège 11  
à 13, Le Locle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres,  
boîtes de montres, cadrans de montres, étuis de montres et articles d'emballage  
s'y rapportant.

# MULTIALARM

Löselungen — Radiations

Marques Nos 135469, 135470, 135533, 135534, 136631, 136632, 136633, 136634,  
136635, 136636. — NOVOPHARMA S.A., Lausanne (Suisse). — Radiées  
le 8 août 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 149039. — Frieda Friek, Monte-Carasso (Tessin, Schweiz) und  
Carmela Forino, Mailand (Italien). — Gelöscht auf Grund eines gerichtlichen  
Vergleiches vom 4. Juli 1955 vor dem Tribunale di appello, Lugano. —  
Eingetragen den 6. August 1955.

Marke Nr. 153368. — Coffarom Aktiengesellschaft, Glarus (Schweiz). —  
Gelöscht am 8. August 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 154471. — Filano AG., Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 8. August  
1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Löschungen wegen Nicht-Erneuerung**

*Radiations pour cause de non-renouvellement*

Im Januar 1935 eingetragene und am 8. August 1955 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1935 et radiées le 8 août 1955

84788	84937	84968	84996	85022	85045	85079	85114	85225
84813	84938	84969	84997	85024	85046	85081	85115	85226
84829	84939	84970	84998	85025	85050	85082	85132	85293
84830	84941	84971	85002	85026	85054	85083	85133	85399
84877	84943	84972	85004	85028	85057	85084	85134	85426
84880	84947	84973	85005	85029	85059	85085	85156	85427
84886	84948	84975	85007	85030	85061	85087	85160	85428
84892	84949	84976	85010	85033	85062	85088	85161	85505
84893	84950	84977	85011	85034	85063	85091	85183	85533
84900	84951	84981	85013	85036	85064	85102	85190	85575
84901	84952	84983	85014	85039	85065	85104	85194	85645
84915	84953	84984	85015	85041	85066	85108	85195	85878
84921	84957	84985	85019	85042	85067	85109	85215	85919
84929	84963	84992	85020	85043	85068	85110	85223	85983
84933	84967	84993	85021	85044	85078	85113	85224	86852

Nachträge — Suppléments

Im Juli 1934 eingetragene und am 8. August 1955 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en juillet 1934 et radiée le 8 août 1955

85214

Im Oktober 1934 eingetragene und am 8. August 1955 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en octobre 1934 et radiée le 8 août 1955

84434

Im November 1934 eingetragene und am 8. August 1955 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en novembre 1934 et radiée le 8 août 1955

84325

*Anderer, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Radax S. A., Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742  
et 745 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale des actionnaires ayant décidé, le 12 juillet 1955 la  
dissolution de la société, les créanciers de cette dernière sont invités à produire  
leurs créances au siège de la société à Lausanne, avenue des Alpes 20, d'ici au  
30 septembre 1955. (AA. 201<sup>a</sup>)

Lausanne, le 18 août 1955.

Le liquidateur: K. Stüssi.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Griechenland

#### Vorschriften betreffend die Einfuhr von Textilgeweben

Das griechische Handelsministerium hat eine Verordnung erlassen betreffend die Einfuhr von Textilgeweben. Sie findet mit Wirkung ab 5. Oktober 1955 auf ganz Griechenland, mit Ausnahme des Dodekanesischen Gebietes, Anwendung. Im Sinne dieser Verordnung müssen sämtliche im Ausland hergestellten Textilgewebe eingewebene, aufgestempelte oder durch Metallketten (Plomben) festgeheftete Markierungen tragen, aus welchen die Beschaffenheit des Stoffes hervorgeht (z. B. Wolle, Zellwolle usw.). Bei Mischgeweben ist die prozentuale Zusammensetzung des Materials anzugeben (z. B. 60% Wolle, 40% Zellwolle). Eine Abweichung bis zu 5% über die Zusammensetzung der Mischgewebe wird toleriert. Die Markierung muss in griechischer oder in der Landessprache des Herkunftslandes der Ware abgefasst sein. Bei Baumwollgeweben ist die Markierung am Anfang und am Ende des Stückes anzubringen. Bei den übrigen Stoffen ist diese jeweils alle 5 Yards am Rande des Gewebes zu wiederholen.

Ist die Markierung nicht bereits im Herkunftsland angebracht worden, so ist der Importeur verpflichtet, durch Aufstempeln oder Anbringen von Metallketten die vorgeschriebenen Angaben nachzuholen, ansonst die Ware nicht auf den griechischen Markt gebracht werden darf.

194. 20. 8. 55.

### Grece

#### Prescriptions concernant l'importation de tissus

Le Ministère grec du commerce a promulgué une ordonnance concernant l'importation des tissus. Elle entrera en vigueur le 5 octobre 1955 et sera applicable sur tout le territoire grec, à l'exception du Dodécannèse. Selon cette ordonnance, tous les tissus étrangers importés doivent être munis d'une marque indiquant les textiles employés pour leur fabrication (par exemple laine, coton, etc.). Cette marque peut être tissée dans l'étoffe elle-même, apposée au moyen d'un sceau ou encore consister en une étiquette métallique (plomb). Pour les tissus mélangés, il faut préciser les proportions du mélange (par exemple 60% laine, 40% fibre). Une marge de 5% au maximum est tolérée dans ces indications. Ce marquage peut être écrit soit en grec, soit dans la langue du pays d'origine de la marchandise. Pour les tissus de coton, la marque doit figurer au début et à la fin de la pièce. Pour les autres tissus, elle doit être répétée sur la bordure, tous les 5 yards.

Si le marquage n'a pas déjà été effectué dans le pays d'origine du tissu, l'importateur doit y procéder au moyen d'un sceau ou d'étiquettes métalliques, faute de quoi la marchandise ne sera pas admise sur le marché grec.

194. 20. 8. 55.

### France et Algérie

#### Régime douanier des constructions navales

D'après la réglementation en vigueur, les articles ou produits bruts qui sont employés, en nature ou transformés, pour la construction, le grément, l'armement, la réparation ou la transformation des bâtiments de mer de la marine marchande ou des pêches et les objets fabriqués devant recevoir la même affectation, sont exemptés, sous certaines réserves, à leur importation en France et en Algérie, des droits inscrits au tarif des douanes, à charge de justifier dans le délai d'un an, de l'affectation de ces articles ou produits bruts ou fabriqués à la destination ci-dessus prévue.

A cet égard, les Documents Douaniers N° 685 du 12 juillet 1955 ont publié en annexe à la décision administrative N° 144-2 [D/3] du 30 juin 1955 la liste nouvelle reproduite ci-après reprenant les produits exclus de la franchise des droits de douane, au titre du régime douanier des constructions navales.

Référence au tarif des douanes	Désignation des articles
Chapitre 40 (N° 677 A à 678)	Tous articles repris à ces numéros
Chapitre 83 (N° 1423 et 1424)	Tous articles repris à ces numéros lorsque les articles auxquels ils sont destinés sont eux-mêmes exclus de la franchise
Chapitres 86 à 93 (N° 1519 A à 1816 C)	Tous articles repris à ces numéros, à l'exception des manches à air, loupes de ventilation, chapeaux de cheminée, filtres à eau (N° 1554 A), nêches et supports de gouvernail, ridoirs, bossols, dalots, boîtes à clapet, vannes de tuyauterie et appareils de signalisation non électriques
Chapitre 96 (N° 1824 A et 1825)	Organes mécaniques de propulsion pour bateaux et appareils à gouverner
Chapitre 98 (N° 1833 à 1854)	Tous articles repris à ces numéros
Chapitre 99 (ex N° 1857 A à 1869 D)	Tous articles repris à ces numéros, fonctionnant électriquement. Le déclenchement d'appareils ou instruments non électriques par un dispositif électrique déclaré et taxé séparément n'entraîne pas l'exclusion de la franchise
Chapitre 100 (N° 1896 A à 1896 C et N° 1899 à 1909 I)	Tous articles repris à ces numéros
Chapitre 101 (N° 1910 A à 1914 C et N° 1914 E à 1928)	Tous articles repris à ces numéros, à l'exception des avertisseurs phoniques non électriques, même si ceux-ci sont déclenchés par un dispositif électrique déclaré et taxé séparément
Divers	Ancre, chaînes, câbles, cordages, fils, toiles, tissus. Filets et engins de pêche. Objets mobiliers d'usage courant, à l'exception de ceux spécifiquement destinés à la construction navale (1)

En application de la réglementation nouvelle, les objets en matières diverses destinés à des machines qui étaient jusqu'ici admis en franchise sont assujettis désormais aux droits de douane, les pièces de machines étant, à titre général, expressément exclues de l'exonération.

Il ressort, d'autre part, de la décision du 30 juin 1955, que les importateurs peuvent demander la franchise pour les produits qui n'en bénéficient pas, mais il appartient aux intéressés de formuler leur requête directement à la Direction des affaires économiques et du matériel naval du Ministère de la marine marchande, place Fontenoy 3, à Paris, avant l'importation de la marchandise. Les demandes parvenues après le dépôt d'une déclaration en détail ne pourront, en principe, être prises en considération.

194. 20. 8. 55.

(1) Sont admis en franchise les portes étanches (N° 1476 B), les portes, fenêtres, jalousies, persiennes, volets, stores autres qu'en tissus.

#### Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Schlatter G., Dr., Kantonschullehrer, VI 10424. — Yivanti E., Architekt SIA, Vb 3700. Adliswil: Fierz-Etter Niklaus M. (Verwaltung Haus Bollingen), VIII 23831. Airolo: Pro autolettiga Airolo, XI 5893. Alpnach-Dorf: Agentur «Helvetia-Feuer A. Kuchler, VII 16488. Andeer: Cadosi Luzi, Granitgeschäft, X 3888. Asona: Maranesi Théo, studio commerciale rappresentanza, XI 5018. Baden: Katholische Jungmannschaft, VI 10083. — Spelshalle Brown, Bowerl & Cie., VI 3968. Balerna: Cassa rurale Istituto di credito fondiario Ralfeisen, XIa 5160. Balsthal: Brunner-Hammer Anita, Couture «Anita», Vb 3708. — Steiger-Husy Alfons, Ing., Vb 1555. Basel: «Astoria» Restaurations-Betriebe AG., V 1111. — Bähr Rosa, Frl., kaufmännische Angestellte, V 13193. — Bigler-Bürgin Ernst, V 26675. — Böhrer F. E., mechanische Werkstätte, V 26637. — Budd-Fierz Johanna Emilia, V 11889. — Fuchs-Blum J., «Tip-Top», modernste Kleiderreinigung, V 25452. — Fnog-Pape H. R., V 26676. — Kluge G. A., Dr., Liegenschaft, V 1073. — Loosli A., Frau, Verlag, V 11282. — Maurer-Lüscher Chr., V 12919. — Meister D. E., Buchhalter, V 12337. — Meister-Michel Emma, V 12352. — Schweizer-Knapp Gottlieb, V 11334. — Spahr Hans W., kaufmännischer Angestellter, V 13134. — Springer Otto, Möbel, V 26646. — Tschudin Gebr., Marmorindustrie, V 5325. — Weber & Co., «Sanicalors», 3205. Belp: Friedli Ernst, Gärtnerel, III 1676. Bern: André Léon, Kino «Victoria», III 25597. — Corot André, III 25596. — Diggelmann Hans, dipl. Ing. ETH, III 5570. — Familienferien des SMUV, III 162. — Haenni-Schütz Charles, III 1175. — Hutmacher Walter, Handstrickapparate und Nähmaschinen, III 25591. — Lombardi J., Dr., und G. Geller, Ingenieurbüro, III 2575. — Luchsinger Ferdinand, Lederwaren-Agentur, III 3695. — Naegli Erna L., dipl. med. Gymnastin, III 6582. — Rohrbach-Sahli Walter, III 5884. Biel/Bienne: Agence de Publicité Jean Schlatter, IVa 8580. — Greder Walter, Tapezierer, IVa 8301. Binningen: Müller Martin, Autofahrschule, V 14987. — Zellweger-Weiss Friedrich, V 14949. Boncourt: Burrus Roland, IVa 8235. Bottenwil: Baumann Hans, Velos-Motos und Transporte, V 8668. Brislach: Hügli Alfred, Traktorenbatter, V 26678. Brugg (Aargau): Baur-Brossi Franz, Dr. med. prakt. Arzt, Windisch, VI 10465. Buebs (Aargau): Fuglistaller Heinrich, Vertreter, VI 7940. Bützberg: Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Thunsteinen, IIIa 2416. Cadenzano: Proietti-Minoli, negoziante, XI 5896. Cassarate: Terravit S.A., XIa 6542. Cavigno: Associazione dei comuni Valmaggesi, XI 5894. La Chaux-de-Fonds: Nydegger R., fromager, IVb 4125. — Schmidt M. A., représentations d'articles de ménages et produits d'entretien, IVb 4124. Coligny: Garin Louis, I 13902. Corcelles (Neuchâtel): Wuthier Jules-Alexandre, professeur, IV 5482. Courrendlin: Société coopérative de constructions l'«Avenir», IVa 4947. Couvet: Schneider Marcel, représentant, IV 1072. Dietikon: 10. Turnfest des Schweizerischen katholischen Turn- und Sportverbandes 1956, Gabenkomitee, VIII 4289. Döbendorf: Bolliger-Britzelmayr Albert, Gockhausen, VIII 18672. — Färber-Matter Walter, Vertreter, VIII 49144. Hildingen: «Sensia» Bau AG., IIIa 5157. Dürrenroth: Eggimann Paul, Sattler und Tapezierer, IIIa 2414. Behalens: Parti chrétien-social du district d'Echallens, II 17577. Effretikon: Schwarz Rud., Eisenwaren und Haushaltartikel, VIIIb 2714. Emmenbrücke: Kung & Sohn Paul, Schreinerel, VII 16470. — Tomasi-Burri Angelo, Konstrukteur, VII 16484. Bittlingen: Bernhard Norma W., Frl., Neuheiten, V 12726. Fétigny: Jolliet Michel, électricité, IIIa 5155. Erlibourg: Schmid Hans, photographie, IIIa 5158. Gebenstorf: Kung Siegfried, Spenglerel-Installationen, VI 10398. Genève: Bédert Roger, «Storaneuf», I 13908. — Berthoud René, organisation comptable, I 1242. — Beuchat P., le «Tip-Top», I 13903. — Chappatte Jean-Marie, I 7279. — Feldmann E., transports, I 13366. — Gur Edouard, représentant, I 13904. — Huguenin René, papeterie, I 13901. — Pilet-Hautier Jean, Mme, I 13909. — Union P.T.T., section de Genève-Téléphone, I 2296. — Vincent Ernest, I 1256. — Vogeli Jean-Emilien, représentant, I 13900. — Vuilleumier Henri, I 11933. Gerra (Verzasca): Associazione sportiva Sci Club «Monte Zuccherò», XI 5888. Glarus: Hunold-Engenberger F., «Malergeschäft», IXa 2246. — Kantonale Match-Schützen-Vereinigung, IXa 1534. — Krankenfürsorge, Schweizerische Krankenkasse, Sektion Glarus, IXa 1934. — Schweizerischer Coiffeurpersonal-Verband, Sektion Glarus, IXa 2244. Glatbrugg: Weber Ernst, Bautechniker, VIII 49150. Goldach: Carnielo U., IX 11723. Gordola: Associazione sportiva calcio, XI 5892. Gossau (St. Gallen): Güttinger Jules, Holz- und Plattenvertrieb, IX 9168. Grehenen: Zahler Erhard, Tapezierwerkstätte, Va 4397. Gstaad: Jaspersen Hans-Peter, Apotheker-Assistent, III 5118. Hauptwil: Scherzinger B., Polsterwerkstätte, IX 6087. Herisau: «Cadex AG.», biologisches Institut, IX 5274. — 50. Delegiertenversammlung Schweizerischer Polizei-Beamten 1956, IX 7893. — Maier L., Frau, Naturheilpraxis, IX 2918. Herzogenbuchsee: Entwässerungsgenossenschaft Herzogenbuchsee, IIIa 2415. — Hauswirtschaftskommission, IIIa 2409. — Schaad Hans, Kaufmann, IIIa 253. — Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion, IIIa 2411. Hoehdorf: «Hawü»-Papierwaren Hans Wüest, VII 16479. Horgen: Brunner-Frei Hanny, VIII 16268. Interlaken: Zeiter Emil, Garage «Elite», Matten, III 19189. Jussy: Burgdorfer Clément, agriculteur, Lullier, I 13894. Kerns: Schwarz Hans, Chalet «Burgflühli», VII 16485. Kriens: Grüter Willy, VII 16468. Lamone-Cadempino: Orler Giovanna Maria, Signorina, XIa 4334. Langenthal: Bank in Langenthal, Kleinkreditabteilung, IIIa 240. — Hirter-Bula H., Frau, IIIa 2413. — Lutz Peter, Dr. med., IIIa 2410. — Mäh-dresch-Service Ernst Mäder, IIIa 1027. Lausanne: Anchisi Jean-Pierre, chef de réception, II 10470. — Association antialcoolique du corps enseignant vaudois, II 11518. — Dubois Gilbert, carrelure, II 11481. — Lador Jean-Pierre, fonctionnaire Etat de Vaud, II 18260. — Lob Micheline, Mme, secrétaire, II 2233. — Maye Max, «Café du Pont», Bessières, II 18111. — Schacher Robert, II 113640. — Schmid-Heinard Jean, II 8281. — van Vlijmen Antoon, relieur, II 2285. Levron: Construction de l'église du Levron, IIc 5452. Liddes: Dondénaz Louis, IIc 5454. Liebefeld: Wymann Fritz, Briefträger, III 6759. Loarano: Dent Etienne, Foto Cine, Piazza, XI 5874. Lugaggla: Quadri Ernesto, XIa 2725. Lugano: Associazione segherie Ticino e Mesolcina, ufficio Incassi, XIa 509. — Baer & Co., Paradiso, XIa 4943. — Brusa Francesco, officina meccanica, XIa 6546. — Moccetti Walter, ing., XIa 6540. — Torri Renato, rappresentante di arti grafiche, Massagno, XIa 6539. Luzern: Hedingler Otto, Chefmonteur, VII 16417. — Moser Erwin, VII 16482. — Zihlmann-Wagner H., Bäckerel-Conditoriel Café «Zur Spreuerbrücke», VII 16487. Lyss: Sommer Ernst, IVa 6287. Madiswil: Gyxag Jakob, mechanische Küferel und Wäscheständer, IIIa 2412. Malans (Graubünden): Ferri & Mazzuchelli, Baugeschäft, X 3584. Malleray-Bévilard: Ameublements Struchen & Cie, IVa 9043. Marbach (St. Gallen): Löhner Max, Lehrer, V 1754. Mendrisio: David & Pfister, impresa costruzioni, XIa 2249. Minusio: Forcellenzucht Elsencr & Rickenbach, III 5895. Morges: Fonderie de métaux du Léman Walter Rottet, II 16338. — Rado «Progress» Richard Werren, II 9381. Mörlikon (Aargau): Fischer Max, Baugeschäft, Mörlikon/Wildegg, VI 2949. Muri bei Bern: Herzog Hans, diplomierte Bücherexperte, III 25587. Muttenz: Glauser-Schiffmann E., V 10580. Naters: Molkerei MPG, IIc 5453. Neuchâtel: Comptoir de bijouterie Henri Des-coudres, IV 1251. Nideruzwil: Haag Eugénie, IX 2113. Norano: Consozio Pian Sciarolo, XIa 3782. Novazzano: Farmacia San Nicolao, XIa 5194. Olten: Flückiger Peter, Metzgerei, Vb 3705. — Schür Fritz, Malergeschäft, Vb 3711. Orbe: Siegrist Frédéric, II 15210. Peseux: Curt J.-P., juriste, IV 4697. Pontresina: Wicser-Salzmann W., Konditoriel «Piz Süss», X 3521. Les Ponts-de-Martel: Currit Henri, IVb 4006. Porrentruy: Gindrat Alex, représentant, IVa 8122. Prilly: Guessaz Julia, Mme, Pension «Abri-Flour», II 11762. Pully: Les amis de l'Ecole de musique Pully-Paudex, II 15620. — Nicole Edouard, «Garage du Grammont», II 16565. Renens (Vaud): Les Alpes «K» S.A., II 5957. — Maison «Renca» cartonnages, Roger Schick, II 13449. Rikenbach (Luzern): Musikgesellschaft, VII 16481. Riehen: Aktionskomitee Wiesenaltrass, V 26680. Riggsberg: Aegerter Max, Malergeschäft, III 5234. Romanshorn: Holländer M., Textilwaren «Holtex», IX 11952. Rothenburg: Somner Othmar, Verkaufschef, VII 16489. Rüschlikon: Pfenniger Max, Chefmechaniker, VIII 49141. St. Gallen: Bergamin-Mattmann Florio, IX 4081. — Graf Max, Vertreter, IX 6128. — Ody

Marie, IX 9933. — Rohner-Schmid Ernst, IX 2355. — Sampel Walter, IX 146622. — Zingg Ebnetter & Co., Farben und Lacke, IX 9977. St-Livres: «Zoca», Emile-W. Zollikofer-Cappi, II 11351. Sarnen: Beiträge für Unwetterschäden, Obwalden, VII 16500. Schulleren: Bracher Heinz, eidgenössisch diplomierter Schlossermeister, VIII 35984. Schönthli-Urtenen: Boss Werner, Automaier, III 3573. Sedrun: Schmid-Venzin Theophil, Photo, Drogen- und Sportgeschäft, X 3602. Seengen: Nussbaumer Otto, Handels- und Friedhofgärtnerei, VI 3867. Sempach-Stadt: Gabriel Leo, Gartengestaltung, Gartenunterhalt, VII 16483. Sierre: Zenhäusern M., Strickerie, IIc 5451. Speliter: Ehemalige Aktivkompanie II/83 1914/18, IX 10713. Steln (Toggenburg): Schweizerischer Verein abstinenter Lehrer und Lehrerinnen, Sektion St. Gallen/Appenzel, Schriftenstelle, IX 5678. Tamins: De Stefani Alfons, Zentralheizungen, Oelfeuerungen, X 1476. Territet: Gademann K., Dr., IIb 692. Thalwil: Gysling-Matter Alfred, VIII 49157. Thun: Lüthi Fritz, Transporte, Lerchenfeld, III 17203. Matzinger Hs., Früchte, Gemüse, Kolonialwaren, III 25592. La Tour-de-Pellaz: Beerle Arnold, IIb 1763. Trubschachen: Kindergartenverein, III 20026. Uster: Tischtennis-Klub Uster, VIII 35563. Vals: Heini Gebrüder, Unternehmungen, X 5466. Vevey: Nicolier Albert, mécanicien, IIb 2679. Villars sur Glâne: Société Immobilière Belaurora A S.A., IIa 5156. Waldstatt: Krüsi-Schläpfer A., diplomierter Schreinermeister, IX 4317. Wattwil: Schenk A., Uhren, Optik, Bijouterie, IX 12993. — Schoch Hans, Zentralheizungen, IX 7118. Wauwil: Musikgesellschaft, VII 16477. Wengen: Kurse des SSSV — Cours de l'A.E.S.S., III 632. Wetzikon: (Zürich): Altorfer Ernst, Typograph, VIII 18614. Wilden (Aargau): Aebischer Ernst, Karosserie-Spenglerei-Spritzwerk Mutschellen, VIII 49135. Winterthur: Angst Ernst, Möbelfabrik, VIIIb 3105. — Hollard Florian, VIIIb 2904. — Kägi-Döbel Richard, Lehrer, VIIIb 3180. — Menzi Jakob, Transporte, VIIIb 4899. — Oeschger-Würth J., VIIIb 134. — Verband schweizerischer Militärköchenscheffs, Sektion Winterthur, VIIIb 5061. Worb-Dorf:

Herrmann E., Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin FMH, III 25593. Yverdon: «Aplucury», société coopérative, II 2901. — Reymond Maurice, auto-école, III 16473. Yvornet Perréaz Robert, viticulteur, IIb 897. Zollikofen: Leu Oscar, Vertreter, III 1184. Zürich: Abati Carolina (Casa «Carolina», Ascona), VIII 10522. — Aeberli-Giacomini Fritz, Militärkantine, VIII 33074. — Bäumle-Van Riel Juliette, VIII 35726. — Bättig Hans, Elektro-Techniker, VIII 49156. — Birnbaum Sigmund, Lederwarenfabrikation, VIII 49145. — Frischnecht Ernst, junior, Buchdrucker, VIII 36650. — Fussballklub «Red Star», Zürich, Juniorenabteilung, VIII 13173. — Gönnervereinigung der Stadtmusik Zürich, VIII 49074. — Gut Gottfried Fred, Generalvertretung, VIII 1348. — Gutbrod Ernst, Angestellter, VIII 31310. — Hofmann Hans, Vertreter, VIII 34659. — IGZ Immobilien-Genossenschaft Zürich, VIII 31376. — Ihringer Willy, junior, Industrie-Vertretungen, VIII 31677. — Karrer Jules, Fahrschule für Motorfahrzeuge, VIII 49100. — Maag-Bleuler Berta, VIII 35551. — Marth Franz, mechanische Werkstätte, VIII 3002. — Meier-Briggen Jacques, Techniker, VIII 25671. — Ortig, Organisations-, Revisions- und Treuhand AG., VIII 11701. — Peter Ernst, kant. Inspektor, VIII 49153. — Pugsatsch Leo, Liegenschaft, VIII 6817. — Rössli Walter, «Warovertrieb», VIII 18185. — Schenkel Ernst, Milchprodukte, VIII 49149. — Schmid Adrian, Reklameberater, VIII 49107. — Schneler & Co. Nachfolger Dr. Kurt M. Schleuniger, Industrielle und Bodenerzeugnisse, VIII 37208. — Schwald Walter, St. Galler Kunst- und Baukeramik, VIII 16256. — Stemmer-Rick Georg, Gärtnermeister, VIII 49152. — Stolz-Nocker Jean, VIII 31398. — «Weroma»-Handels-Aktiengesellschaft Zürich, VIII 18590. — Wiler Bruno, «Bore»-Boiler-Service, VIII 49104. — Wolf Willi, Nähmaschinen, VIII 49142. — Zuppinger Hans Jakob, Kaufmann, VIII 49151.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

## Bekanntmachung und Berichtigung

Die Fa. Franz Sproll, Möbelfabrik, Gasel/Bern, sowie die Ehegatten Frau Dr. Elisabeth und Herr Franz Sproll-Haag stellen fest, dass Herr Oscar Haag weder für die Firma, noch für deren Inhaber Franz Sproll persönlich je Bürgschafts-verpflichtungen eingegangen ist. Eine für Frau Dr. E. Sproll in früheren Jahren im Zusammenhang mit einem Grundstück bestandene Bürgschaftsverpflichtung ist seit langer Zeit erloschen. Die Fa. Franz Sproll hat auch sonst keinerlei Verpflichtungen gegenüber Herrn Oscar Haag. Der mit der Veröffentlichung «Bürgschafts-Widerruf und Bekanntmachung» gemachte Versuch, in der Öffentlichkeit einen andern Eindruck zu erwecken, entbehrt deshalb jeder Grundlage und stellt eine der Massnahmen dar, mit denen leider der bald 75jährige Vater O. Haag seine einzige Tochter und ihre Angehörigen verfolgt. — Demgegenüber freuen sich Herr und Frau Sproll und alle Mitarbeiter über das ständig noch steigende Vertrauen, das den Produkten der Fa. Franz Sproll dank deren einwandfreien Qualität und geschmacklichen Vollendung entgegengebracht wird.

Firma Franz Sproll  
Dr. Elisabeth und Franz Sproll



**Scheer**  
1855-1955  
**100**  
Jahre  
Familientradition  
in der  
Stahlverarbeitung

Stahl-Kleiderschranke



Garderobeanlagen

**ERNST SCHEER AG. HERISAU Abt. Betriebseinrichtungen**

## Ateliers des Charmilles S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 31 août 1955, à 11 heures, au siège social de la société, route de Lyon 109, Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 21 août 1955, au siège de la société, route de Lyon 109, à Genève.

Pour être représentés à cette assemblée, les actions devront être déposées à la Société de Banque Suisse, à Genève, jusqu'au 25 août 1955, au plus tard.

Le conseil d'administration.

### Chemin de fer

## Aigle-Ollon-Monthey-Champéry (Morgins)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 3 septembre 1955, à 15 h. 30, à la Maison de Ville d'Algle.  
Feuille de présence à 15 h.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Opérations et nominations statutaires.
- 2° Divers.

Les comptes, le bilan et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à disposition des actionnaires au siège social, à Algle, à partir du 24 août 1955. Les cartes d'admission seront délivrées sur présentation des actions au domicile ci-après: à Algle: à la Société de Banque Suisse et au siège de la compagnie; à Monthey: chez M. Maurice Delacoste, avocat et notaire, administrateur, jusqu'au 2 septembre 1955, à 17 h.

Algle, le 15 août 1955.

Le conseil d'administration.

**Montreux** Hotel EDEN  
100 R. des Bains - E. Emmenthal



**FISCHER & CO. REINACH**

Qualitätsstempel



Wanger & Ulrich  
Winterthur  
Tel. (052) 2 31 13

Important pour  
**fabricques de montres**

Vous attendrez de nouveaux clients en insérant dans le journal «Maccabi»! Nous vous recommandons un ordre d'essai! Demandez un numéro spécimen gratuit.  
Adresse: case postale 51, Bâle 9.

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 7. Mai 1955 gestorbenen

**Josef Meier**

geboren 1899, von Dättwil (Aargau), Elektroinstallateur, wohnhaft gewesen Bäumlistrasse 1, in Oberwinterthur, liegt den Beteiligten bis zum 30. August 1955 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Winterthur, den 26. Juli 1955.

Notariat Oberwinterthur, Winterthur,  
Turnerstrasse 1, beim Bahnhof.

**FURRER**  
WASCHAUTOMAT  
AARGAU TEL. 2 22 15

Jeder Besitzer ist und bleibt die beste Referenz. Versuchen's auch Sie damit.

**PRÊTS**  
discrets  
à personnes solvables de 400 à 3000 fr.  
Conditions sérieuses.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie  
Neuchâtel

Am Vierwaldstättersee  
an wunderbarer, unverbaubarer Lage mit prächtigem See- und Alpenpanorama (gute Zufahrt) ist sehr schönes,

**neues Wohnhaus**

zu verkaufen. Raum und Einrichtung erstklassig. Das Objekt eignet sich als ständiger Wohnsitz oder als Ferienhaus, wobei bequem zwei Familien Platz haben; große Garage. Preis günstig.

Auskunft erteilt unter Chiffre 22708  
Publicitas Olten.

Zu verkaufen  
**Bauland**

mit Seeanstoss. Nähe Winkel-Horw (Luzern). Ein Doppelbootshaus wird voraussichtlich bewilligt.

Tel. (041) 2 40 29. — A. Vogel, Horw.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheiler AG,  
Buchdruckerlei zur Proschan  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen in Weggis (Luz.) ca. 30 000 m<sup>2</sup>

**Bauland**

à Fr. 4 per Quadratmeter. Sehr schöne Aussichtslage auf See und Berge.  
Postfach 21652, Luzern 2.

## Præsens-Film AG.

### Aufforderung an die Aktionäre zum Umtausch der Aktientitel

Nachdem die ordentliche Generalversammlung vom 17. Juni 1955 die Umwandlung aller Aktien in gleichberechtigte Inhaberaktien zu Fr. 100 nom. beschlossen hat, werden die bisherigen Stamm- und Prioritätsaktionäre ersucht, ihre Aktientitel per eingeschriebenen Brief mit genauer Angabe ihrer Adresse an die Præsens-Film AG. zum Umtausch einzusenden. Pro bisherige Prioritätsaktie wird eine, pro bisherige Stammaktie werden fünf neue Aktien abgegeben.

Zürich, den 20. August 1955.

Præsens-Film AG.,  
Weinbergstrasse 15.